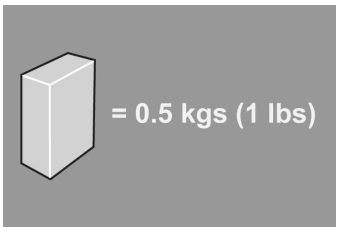
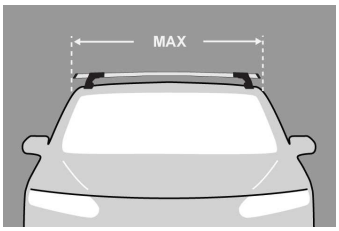
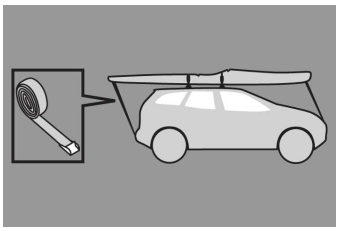
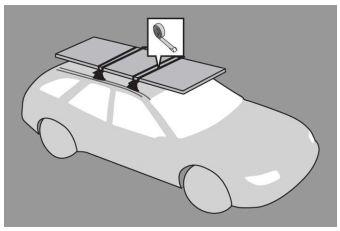
| | |
|---|---|
| EN | Fitting Instructions for Basic Carrier |
| D | Montageanleitung für Basisträgersystem |
| ES | Instrucciones de montaje para el sistema de transporte |
| F | Instructions de montage pour Basic Carrier |
| NO | Monteringsanvisning for takstativ |
| PT | Instruções de Montagem para sistema de transporte. |
| RU | Установочные Инструкции для Поперечных Балок |



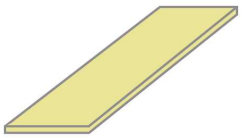







x 4



x 4



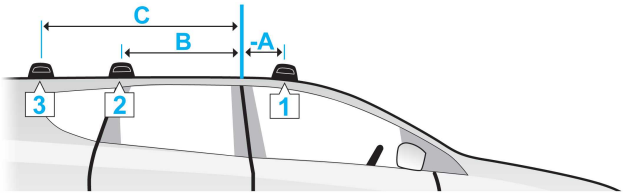




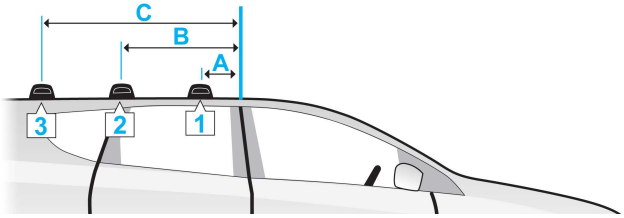


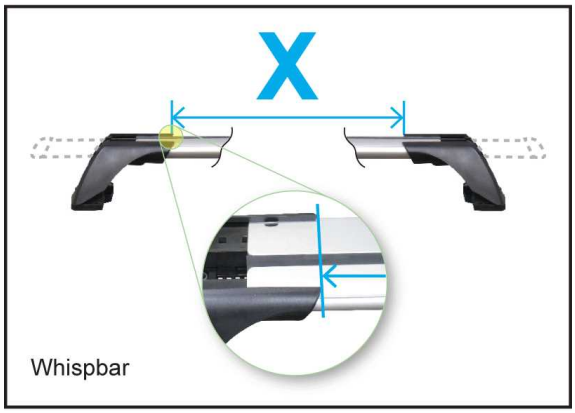

| | | MAX kgs (lbs) | |
|---|---|---|---|
| | | W/P | WHD |
| **Hyundai** | | | |
| Accent, 4dr Sedan 00-05 | EU | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 4dr Sedan 00-05 | CN | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 4dr Sedan 00-06 | ZA | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 4dr Sedan Jun 00-Apr 06 | AU | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 5dr Hatch 00-05 | ZA | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 5dr Hatch 00-05 | EU | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 5dr Hatch 00-05 | CN | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 5dr Hatch Jun 00-Apr 06 | NZ | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Accent, 5dr Hatch Jun 00-Apr 06 | AU | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Verna, 4dr Sedan 00-05 | EU | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Verna, 4dr Sedan 00-05 | CN | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Verna, 5dr Hatch 00-05 | EU | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| Verna, 5dr Hatch 00-05 | CN | 75 kgs (165 lbs) | 75 kgs (165 lbs) |
| **Mitsubishi** | | | |
| Lancer Evolution, 4dr Sedan 07-+ | US | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer Sportback, 5dr Hatch 10-+ | US | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 4dr Sedan 07-+ | ZA | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 4dr Sedan 07-+ | EU | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 4dr Sedan 07-+ | CN | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 4dr Sedan 08-+ | US | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 4dr Sedan Sep 07-Dec 15 | NZ | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 4dr Sedan Sep 07-Dec 15 | AU | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 5dr Hatch 07-+ | EU | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 5dr Hatch 07-15 | CN | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 5dr Hatch 07-Dec 15 | AU | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |
| Lancer, 5dr Hatch 08-Dec 15 | NZ | 30 kgs (66 lbs) | 30 kgs (66 lbs) |

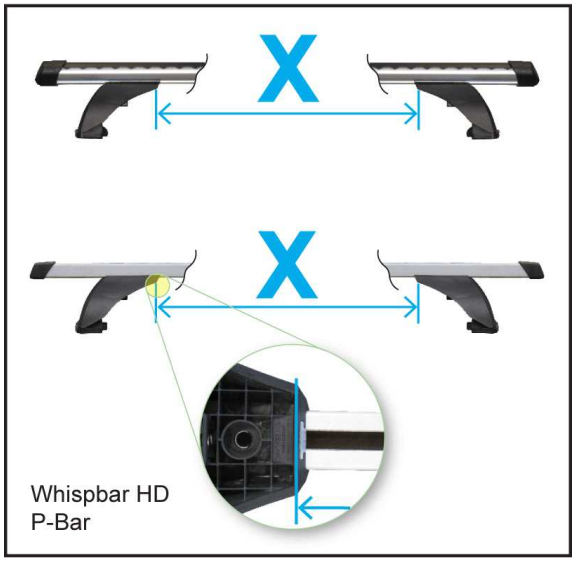
A = -




A = +



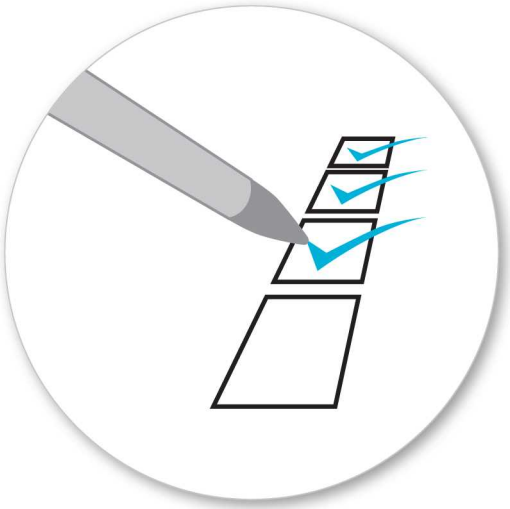




| | | | | X | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | A | B | C | 1 | 2 | 3 |
| Accent, 4dr Sedan 00-05 (EU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 4dr Sedan 00-05 (CN) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 4dr Sedan 00-06 (ZA) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 4dr Sedan Jun 00-Apr 06 (AU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 5dr Hatch 00-05 (ZA) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 5dr Hatch 00-05 (EU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 5dr Hatch 00-05 (CN) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 5dr Hatch Jun 00-Apr 06 (NZ) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Accent, 5dr Hatch Jun 00-Apr 06 (AU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Lancer Evolution, 4dr Sedan 07-+ (US) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |
| Lancer Sportback, 5dr Hatch 10-+ (US) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 810mm<br>31 7/8ths" | 800mm<br>31 1/2ths" | -<br>- |
| Lancer, 4dr Sedan 07-+ (ZA) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |
| Lancer, 4dr Sedan 07-+ (EU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |
| Lancer, 4dr Sedan 07-+ (CN) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |
| Lancer, 4dr Sedan 08-+ (US) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Lancer, 4dr Sedan Sep 07-Dec 15 (NZ) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |
| Lancer, 4dr Sedan Sep 07-Dec 15 (AU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 803mm<br>31 5/8ths" | 776mm<br>30 9/16ths" | -<br>- |
| Lancer, 5dr Hatch 07-+ (EU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 810mm<br>31 7/8ths" | 800mm<br>31 1/2ths" | -<br>- |
| Lancer, 5dr Hatch 07-15 (CN) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 810mm<br>31 7/8ths" | 800mm<br>31 1/2ths" | -<br>- |
| Lancer, 5dr Hatch 07-Dec 15 (AU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 810mm<br>31 7/8ths" | 800mm<br>31 1/2ths" | -<br>- |
| Lancer, 5dr Hatch 08-Dec 15 (NZ) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 390mm<br>15 3/8ths" | -<br>- | 810mm<br>31 7/8ths" | 800mm<br>31 1/2ths" | -<br>- |
| Verna, 4dr Sedan 00-05 (EU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Verna, 4dr Sedan 00-05 (CN) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Verna, 5dr Hatch 00-05 (EU) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |
| Verna, 5dr Hatch 00-05 (CN) | -300mm<br>-11 -13/16ths" | 350mm<br>13 3/4ths" | -<br>- | -<br>- | -<br>- | -<br>- |

## First Time Installation



- Remove parts from inside the package and check. Contact your dealer if any parts are missing or damaged.




- This kit fits type A, B, C and D.
- These instructions show type A crossbar fitted. They also apply to type B, C and D.

**NOTE: Clamp images in these instructions may not be representative of the clamps in this kit**



- Use keys to remove covers.



- Use hex screwdriver to reverse adjusting screw 10 turns.



- Press adjusting screw and pull crossbar legs out. Refer to the crossbar instructions for crossbar adjustment method.
- Ensure each end of the crossbar is adjusted equally.



- Remove locking screw.




- Apply protective strip as shown. Trim if required.



- Attach clamp to each leg. NOTE; clamps may have labels showing their positions on the vehicle (For example; "Front Right").



- Refit locking screw so that it goes through the hole in the clamp. Do not begin to tighten the locking screw.



- Fit rubber pad (supplied with crossbar) to foot.

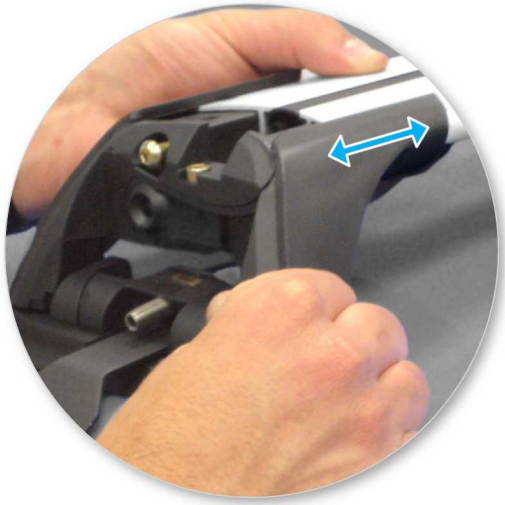


- Make sure the pad fits into the holes underneath the foot.

## Fitment



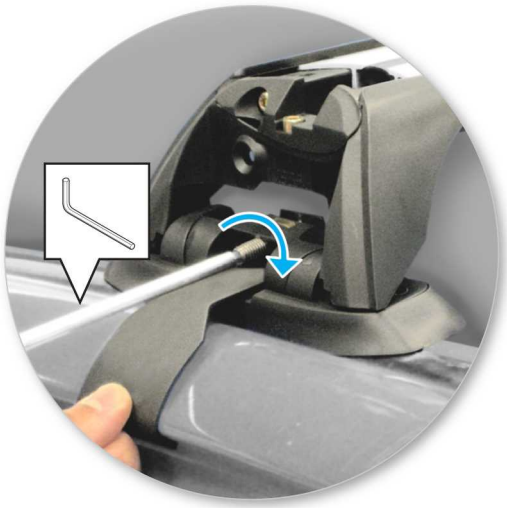
- Place crossbar on vehicle. Minimum recommended spacing between the bars is 700mm (27 1/2") (unless otherwise stated).
- Clamps directly to edge of roof under the doors
- Please check the front of this manual for information relating specifically to your vehicle.



- Adjust the legs on the crossbar so that they are positioned equally from the ends of the crossbar, and the clamps engage firmly on the body work of the vehicle.



- Tighten adjusting screw to 3 Nm (2.2 ft lb) hand tight.



- Tighten locking screw on both legs evenly, 2.5 Nm (1.8 ft lb).



- Check crossbar is securely attached to the vehicle.



- Use keys to fit and lock covers

**CAUTION: Recheck all fasteners immediately after a load is applied to the crossbars. Regularly check screws are tight.**

# Maintenance

- Clean the car roof and surfaces of the product that will be in contact with the car roof.
- Follow the fitting instructions for fitting the product to your vehicle. Make sure all steps are carried out in order.
- Set crossbars a minimum distance of 700mm (27 1/2") apart where no other distance is specified in the fitting instructions. This is especially important when carrying long loads.
- Check unit is securely attached whenever you refit it to the vehicle. If the unit feels loose, refer to the fitting instructions and readjust.
- Some glass/panoramic roofs and radio antennae may not be able to be used when the product is fitted.
- Do not modify this product.
- Refer to the maximum permitted load capacity specified in the fitting instructions. Do not exceed the vehicle manufacturers roof load rating if it is lower than the maximum load capacity specified in the fitting instructions.
- Loads should not overhang the sides of the product and be evenly distributed with the lowest possible centre of gravity.
- Long loads should be secured with non-elastic straps to the front and rear of the vehicle.
- Objects with pointed ends (e.g. ski poles) should be carried with the pointed ends to the rear of the vehicle.
- Remove all loose or removable objects from the load prior to loading.
- Make sure all loads are securely fastened with non-elastic straps. Check regularly during longer journeys.
- A loaded roof rack system can alter the performance of your vehicle. Be especially aware of the effects of side winds, changing of direction, and braking performance. Avoid rapid acceleration and deceleration. Drive carefully.
- Note that the total height of the vehicle increases when upright loads are carried.
- Products should be locked during transport if they have locks fitted.

- Check and replace worn out or defective parts.
- Keep the product clean and maintained.
- Never drive into a car wash with the roof rack system fitted.
- Lubricate locks and adjusting screws at regular intervals.
- Remove the products from the vehicle when not in use. Make sure all loose parts are stored safely.

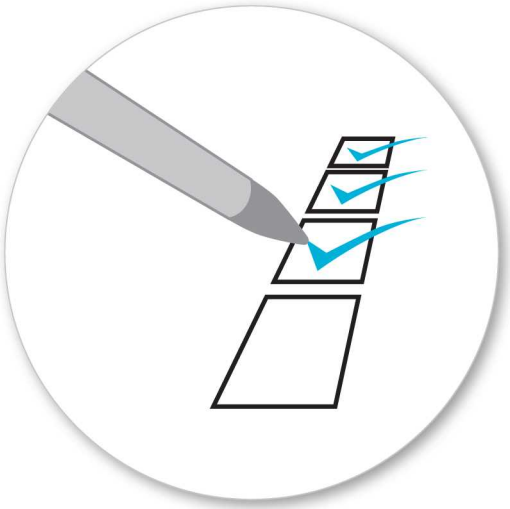
---

- Yakima Products, Inc.
  15025 SW Koll Pkwy.
  Beaverton, OR 97006-6056
  USA

  www.whispbar.com
  www.whispbar.ca

---

## Erstinstallation



- Komponenten aus der Verpackung nehmen und überprüfen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, sollten Teile fehlen oder beschädigt sein!




- Dieses Kit ist für die Typen A, B, C und D.
- Dargestellt ist der Querträger des Typs A. Die Anweisungen gelten aber auch für die Typen B, C und D!

**BITTE BEACHTEN: die in dieser Anleitung gezeigten Klammerillustrationen können von den Klammern dieses Zubehörsatzes abweichen.**



- Abdeckungen mit Schlüsseln abnehmen.



- Innensechskantschlüssel benutzen und Stellschraube mit  10 Umdrehungen lösen.



- Befestigungsschraube eindrücken und Querträgerschenkel ausziehen. Siehe Anweisungen für das Einstellen der Querträger!
- Sicherstellen, dass beide Enden der Querträger gleich lang eingestellt sind (Maß 'x', s. Abb.).



- Stellschraube entfernen.




- Sicherheitsstreifen wie gezeigt anbringen. Wenn nötig, zurecht schneiden.



- An jedem Fuß eine Klammer befestigen. ACHTUNG: Einige Klammern tragen Hinweise zur Montageposition (z.B. "vorne rechts").



- Stellschraube so wieder einsetzen, dass sie durch die Öffnung in der Klammer geht. Stellschraube nicht  wieder festziehen!



- Montieren Sie das Gummi-Pad (wird zusammen mit der Querstange geliefert) an dem Fuß.

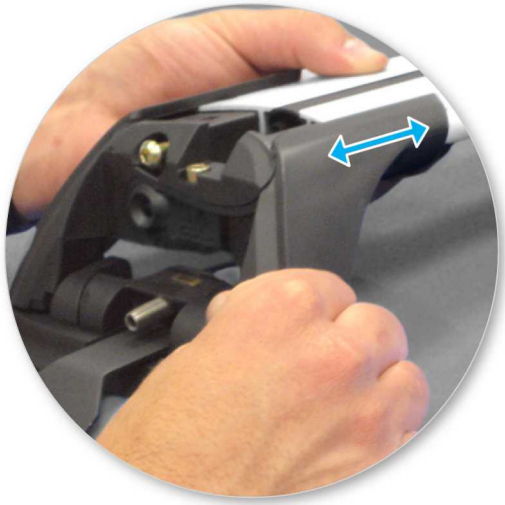


- Achten Sie darauf, dass die Pads in die Öffnungen unter den Füßen passen.

# Befestigung



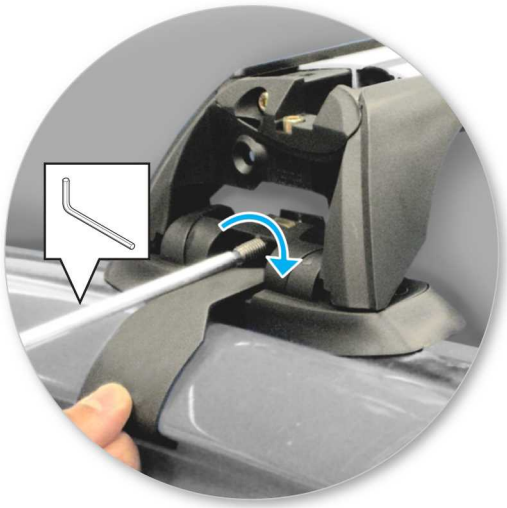
- Setzen Sie den Querträger auf das Fahrzeug. Der empfohlene Mindestabstand zwischen den Trägern beträgt 700 mm (sofern nicht anders angegeben).
- Wird direkt an die Dachkante unter den Türen geklemmt
- Finden Sie Informationen speziell für Ihr Fahrzeug im der Vorderteil Teil dieser Bedienungsanleitung.



- Füße am Querträger so einstellen, dass sie von den Enden der Querträger gleich weit entfernt und die Klammern fest mit der Karosserie verbunden sind.



- Stellschraube mit 3 Nm / 2.2 ft lb anziehen.



- Befestigungsschrauben an beiden Schenkeln gleichmäßig anziehen, 2.5 Nm / 1.8 ft lb.



- Überprüfen ob die Querträger sicher am Fahrzeug befestigt sind.



- Abdeckungen aufsetzen und mit Schlüsseln verschließen (s. Abb.).

# ACHTUNG! Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen!

# Sicherheitshinweise & Tipps

- Dach sowie alle Trägerflächen, die mit dem Dach Kontakt haben reinigen.
- Träger anhand der Montageanleitung montieren. Alle Schritte unbedingt in der richtigen Reihenfolge ausführen!
- Wenn in der Anleitung nicht anders angegeben, Querträger im Abstand von min. 700 mm montieren. Dies ist besonders für lange Belastungen wichtig!
- Bei jeder neuen Montage am Fahrzeug prüfen, ob der Träger korrekt sitzt. Im Zweifelsfalle bitte in der Montageanleitung nachschauen und nachziehen!
- Aufgrund der niedrigen Bauhöhen lassen sich evtl. manche Schiebedächer und Radioantennen nicht mehr benutzen.
- Dachträger nicht eigenmächtig modifizieren!
- Max. zulässige Zuladung in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten! Sollte die max. zulässige Dachlast des Fahrzeugs gem. Herstellerangaben niedriger sein, darf diese auf keinen Fall überschritten werden!
- Lasten sollten seitlich nicht überstehen und gleichmäßig auf dem Träger verteilt sein; der Masseschwerpunkt sollte so niedrig wie möglich liegen.
- Lange Lasten sollten mit nichtelastischen Gurten an Front und Heck des Fahrzeugs gesichert werden.
- Gegenstände mit spitzen Enden (Ski) sollten mit den Spitzen nach hinten transportiert werden.
- Bei Lasten mit losen oder abnehmbaren Teilen diese vor dem Beladen entfernen.
- Sicherstellen, dass alle Lasten ausreichend mit nichtelastischen Gurten gesichert sind. Während längerer Fahrten regelmäßig überprüfen!
- Dachlasten verändern das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrzeugs! Vorsicht bei Seitenwind, Richtungswechseln, Bremsmanövern! Kein schnelles Beschleunigen und Abbremsen!
- Vorsicht! Dachlasten erhöhen die Gesamthöhe des Fahrzeugs!
- Dachträger während der Reise verschließen.

- Komponenten regelmäßig überprüfen und defekte oder verschlissene Teile gegen Originalteile ersetzen.
- Träger stets sauber halten (nicht ölen oder fetten)!
- Mit montierten Dachträgern nicht in Waschanlagen einfahren.
- Schlösser und Stellschrauben regelmäßig schmieren.
- Dachgepäckträger bei Nichtgebrauch abmontieren. Alle losen Teile sicher aufbewahren!

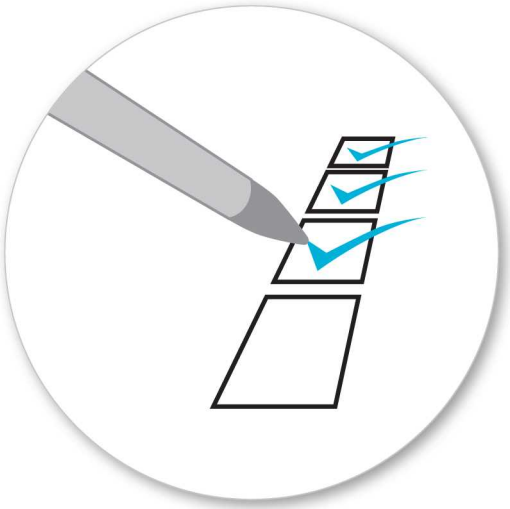
---

- Yakima Products, Inc.
15025 SW Koll Pkwy.
Beaverton, OR 97006-6056
USA

www.whispbar.de

---

## Primera instalación



- Retire las piezas del embalaje y confirme su contenido. Póngase en contacto con su vendedor en el caso de que falten piezas o éstas estén dañadas.




- Este kit se adecua a los tipos A, B, C y D.
- Estas instrucciones muestran la barra de techo tipo A montada. También se aplican a los tipos B, C y D.

**NOTA: Los ganchos en este Kit de Fijación pueden diferir de las que usted ve en la figura.**



- Utilice las llaves para retirar la tapa.



- Utilice la llave Allen para desatornillar los tornillos de ajuste en 10 vueltas.



- Presione el tornillo de ajuste y tire de los pies de la barra hacia fuera. Consulte las instrucciones de montaje de las barras para su ajuste.
- Asegúrese de que las extremidades de la barra estén ajustadas de forma igual.



- Retire el tornillo de bloqueo.




- Aplique la tira de protección como se muestra.
  Recorte si fuera necesario.



- Ponga el gancho metálico en cada pie de barra. NOTA: Los ganchos podrán tener información sobre su posición de colocación en el vehículo (Ejemplo: Delantera derecha).



- Recoloque los tornillos de bloqueo hasta que este se atornille al agujero en el gancho. No apriete el tornillo de bloqueo todavía.



- Ajuste la almohadilla de goma (suministrada con las barras) a la base del pie de la barra.

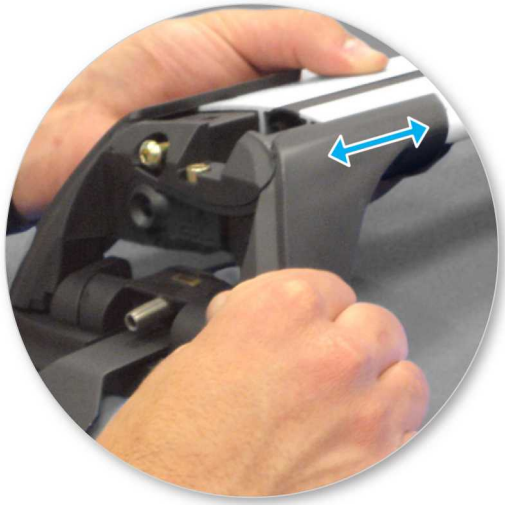


- Asegúrese de que la almohadilla encaja correctamente en la base del pie de la barra.

# Montaje



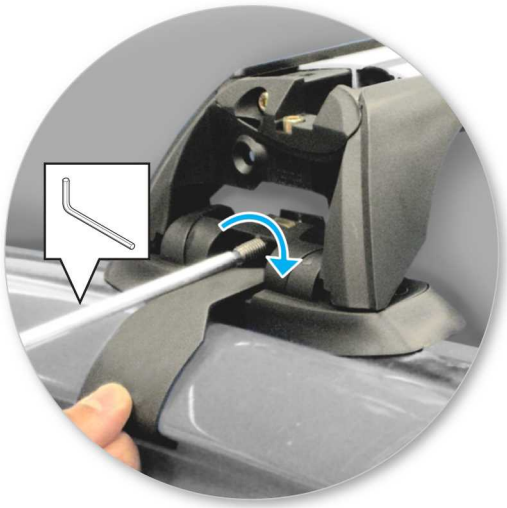
- Ponga la barra en el vehículo. Las distáncia mínima recomendada entre barras es de 700mm.
- Fijación en la lateral del techo debajo de las puertas
- Por favor ver el frente de este manual para detalles específicos de su vehículo.



- Ajuste los pies al largo de la barra para que se encuentren a la misma distáncia de la barra de techo y que los ganchos metálicos se fijen firmemente en la carrocería.



- Apriete el tornillo de ajuste a 3Nm (2.2 ft lb).



- Apriete el tornillo de bloqueo en ambos pies uniformemente, 2.5 Nm (1.8 ft lb).



- Asegúrese de que la barra esté fijada al vehículo de forma segura.



- Utilice las llaves para instalar y cerrar las cubiertas.

# ATENCIÓN: Verifique regularmente si los tornillos están apretados.

# Mantenimiento

- Limpie el techo del vehículo y las superfícies del producto que estarán en contacto con el techo.
- Siga las instrucciones de montaje para la instalación del producto en su vehículo. Asegúrese de que todos los pasos se siguen correctamente.
- Ponga las barras de techo a una distáncia mínima de 700mm (27 1/2") cuando no se especifique otra distáncia en las instrucciones de montaje. Esto es especialmente importante al transportar cargas largas.
- Siempre que vuelva a montar las barras en su vehículo, confirme que el conjunto formado por las barras y sus pies sigue montado de forma segura. Si parecer estar suelto, consulte novamente las instrucciones de montaje y reajuste.
- Algunos techos solares y antenas no podrán utilizarse cuando se instalen las barras de techo.
- No intente modificar este producto.
- Considere siempre la capacidad máxima de carga especificada en instrucciones de montaje. No exceda la capacidad de carga comunicada por el fabricante del vehículo cuando esta sea inferior a la especificada en instrucciones de montaje.
- La carga no deberá repasar la extremidad lateral de las barras. Deberá ser distribuida uniformemente y con el menor centro de gravedad posible.
- Las cargas largas deberán estar seguradas con cintas no elásticas en la delantera y trasera del vehículo.
- Objetos puntiagudos (ej. esquís) deberán transportarse con la extremidad puntiaguda direccionada hacia a la trasera del vehículo.
- Retire todos los objetos sueltos o que puedan soltarse, antes de iniciar el transporte.
- Asegúrese de que toda la carga esté sujetada de forma segura con cintas no elásticas. Verifique regularmente en viajes largos.

- Transportar carga en el techo del vehículo cambia el comportamiento del mismo. Especial atención al efecto de viento cruzado, cambios de dirección y situaciones de frenado. Evite las aceleraciones y desaceleraciones rápidas. Conduzca con precaución.
- Tenga en cuenta que la altura total del vehículo se incrementa cuando se llevan cargas verticales.
- Los accesorios deben estar cerrados en el transporte siempre que tengan cerraduras.
- Verifique y reemplace las piezas desgastadas o defectuosas.
- Mantenga el producto limpio y con mantenimiento regular.
- No lave el coche en sistemas de lavado automático con las barras de techo montadas.
- Lubricar las cerraduras y tornillos de ajuste de forma periódica.
- Retire las barras de techo de su vehículo cuando no las utilice. Asegúrese de que mantiene todas las piezas en lugar seguro.

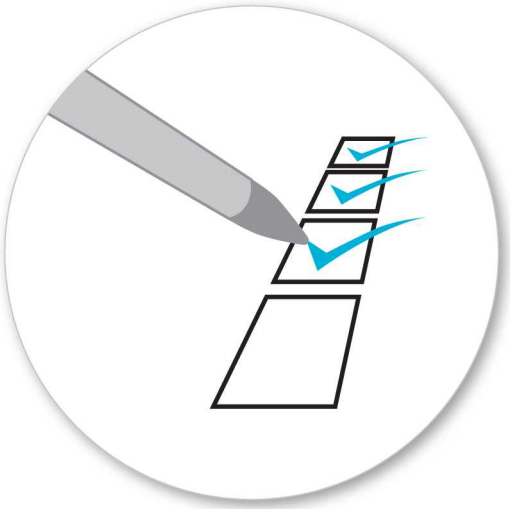
---

- Yakima Products, Inc.
  15025 SW Koll Pkwy.
  Beaverton, OR 97006-6056
  USA

  www.whispbar.com.mx

---

## Première installation



- Retirer les pièces de contenu de l'emballage et vérifier. Contactez votre revendeur si certaines pièces sont manquantes ou endommagées.




- Ce kit correspond aux types A, B, C et D.
- Ces instructions montrent la barre transversale de type A posée. Elles correspondent également aux types B, C et D.

**REMARQUE : Les images des fixations dans ces instructions ne sont peut être pas fidèles aux fixations utilisées dans ce kit.**



- Utiliser les clés pour retirer les caches



- Utiliser le tournevis cruciforme pour repositionner la vis de réglage et faire 10 tours.



- Appuyer sur la vis de réglage et extraire les pieds de la barre transversale. Consulter les instructions de la barre transversale pour la régler.
- Veiller à ce que chaque extrémité de la barre transversale soit ajustée également.



- Retirer la vis de blocage.




- Appliquer des bandes de protection comme indiqué. Les découper si nécessaire.



- Mettre la fixation sur chaque pied.
  REMARQUE : il est possible que les fixations aient des étiquettes indiquant leurs positions sur le véhicule (par exemple : "avant droite").



- Remonter la vis de réglage de sorte qu'elle passe par le trou de la fixation. Ne pas commencer à serrer la vis de blocage.



- Placer le coussin en caoutchouc (Livré avec les barres transversales) sur le pied.

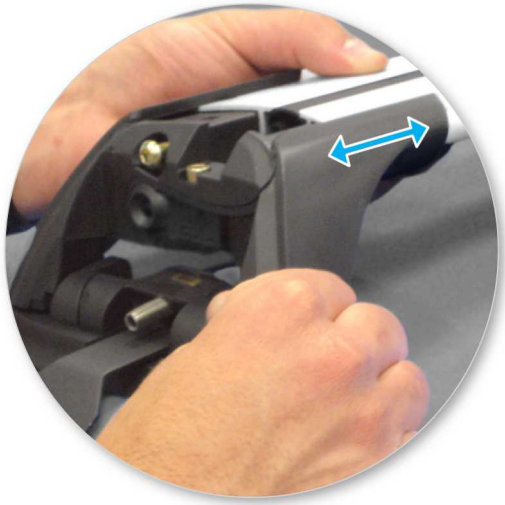


- S'assurer que le coussin s'intègre dans les orifices sous le pied.

# Montage



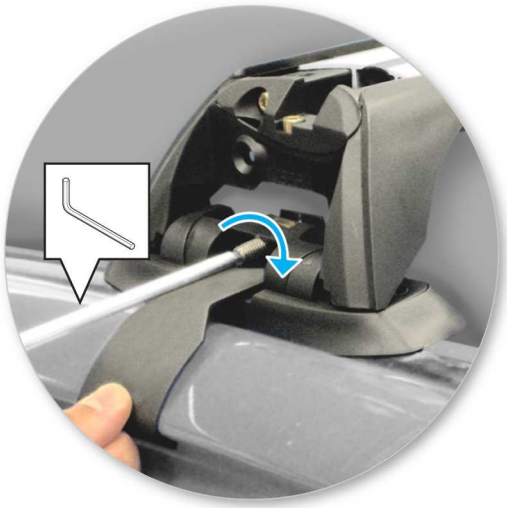
- Placer la barre transversale sur le véhicule. L'espace minimal recommandé entre les barres est de 700 mm (27 1/2") (sauf mention contraire).
- Se fixe directement aux bords du toit sous les portes
- Veuillez consulter de devant l' de ce manuel pour obtenir des informations relatives à votre véhicule en particulier.



- Ajuster les pieds sur la barre transversale de sorte qu'ils soient placés à même distance des extrémités de la barre transversale et de sorte que les fixations s'enclenchent fermement sur la carrosserie du véhicule.



- Serrer la vis de réglage jusqu'à 3 Nm (2.2 ft lb).



- Serrer la vis de blocage sur les deux pieds de façon égale, 2.5 Nm (1.8 ft lb).



- Vérifier que la barre transversale est solidement fixée au véhicule.



- Utiliser les touches pour installer et verrouiller les couvercles

# ATTENTION : Vérifier régulièrement que les vis sont bien serrées

# Maintenance

- Nettoyer le toit de la voiture et les surfaces des produits qui seront en contact avec le toit de la voiture.
- Suivre les instructions de montage pour l'installation du produit sur votre véhicule. S'assurer que toutes les étapes sont réalisées dans l'ordre.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm (27 1/2") lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Placer les barres transversales à une distance minimale de 700 mm lorsqu'aucune autre distance n'est indiquée dans les instructions de montage. Cela est particulièrement important pour le transport de charges longues.
- Certains toits en verre/panoramiques et autres antennes radio peuvent ne plus être utilisés dès lors que le produit est fixé.
- Ne pas modifier ce produit.
- Se référer à la capacité de charge maximale autorisée dans les instructions de montage. Ne pas dépasser les fabricants de véhicules toit des avis si elle est inférieure à la capacité de charge maximale spécifiée dans les instructions de montage
- Les charges ne doivent pas dépasser des côtés du produit et être également réparties avec le centre de gravité le plus bas possible.
- Les charges longues doivent etre attachées avec des sangles non élastiques à l'avant et l'arrière du véhicule.
- Les objets à bouts pointus (skis) doivent être transportés avec les pointes tournées vers l'arrière du véhicule.
- Retirez tous les objets en vrac ou amovibles de la charge avant le chargement.
- S'assurer que toutes les charges sont solidement attachées avec des sangles non élastiques. Vérifier régulièrement pendant les longs trajets.

- Un système de galerie de toit chargé peut altérer les performances de votre véhicule. Soyez particulièrement conscients des effets de vents latéraux, le changement de direction, et du freinage. Évitez accélération et de décélération. Conduisez prudemment
- Noter que la hauteur totale du véhicule augmente lorsque les charges sont transportées en position verticale.
- Les produits doivent être verrouillés pendant le transport si ils sont équipés de serrures.
- Vérifier et remplacer les éléments usés ou défectueux
- Conserver le produit propre et en bon état.
- Ne jamais entrer dans un lave-auto avec le système de galerie de toit installé.
- Lubrifier les serrures et les vis de réglage à intervalles réguliers.
- Retirer le produit du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé. Veiller à ce que toutes les pièces détachées soient stockées en toute sécurité.

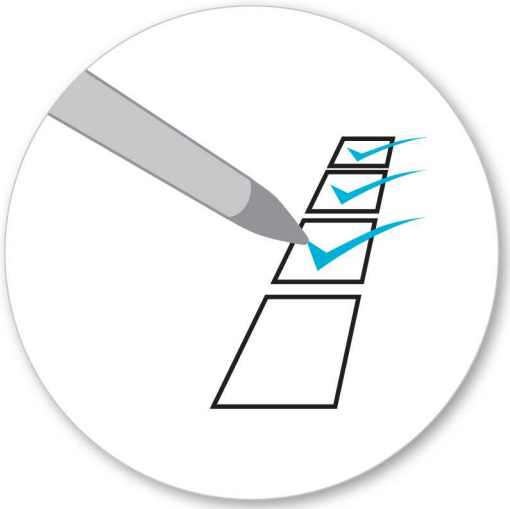
---

- Yakima Products, Inc.
  15025 SW Koll Pkwy.
  Beaverton, OR 97006-6056
  USA

  www.whispbar.fr
  www.whispbar.ca/fr

---

## Montering første gang



- Pakk ut delene og kontroller innholdet. Kontakt din forhandler hvis deler mangler eller er skadet.




- Dette monteringssettet passer type A, B, C og D.
- Denne bruksanvisningen viser montering av stativ type A. den gjelder også for type B, C og D.

# Merk: bilde av brakett i bruksanvisningen ker muligens ikke representativt for braketter i dette monteringskitet



- Bruk nøklene for å ta av dekslene



- Bruk unbracoskrutrekker for å skru ut justeringsskruen 10 omdreininger.



- Trykk inn justeringsskruen og dra ut fttene på stativet. Bruk bruksanvisningen for riktig justering av stativet.
- Forsikre deg om at stativet er justert likt i hver ende i forhold til.



- Fjern låseskruen.




- Påfør beskyttende tape som vist
  Beskjær hvis nødvendig



- Fest brakett til hver fot. Merk: brakettene kan være merket med anvisning for hvor braketten skal brukes på bilen (eksempel: "front right")



- Monter tilbake låseskruen så den går gejnnom hullet i braketten. Ikke skru til låseskruen enda.



- Monter gummifot (kommer med stativet) til foten.

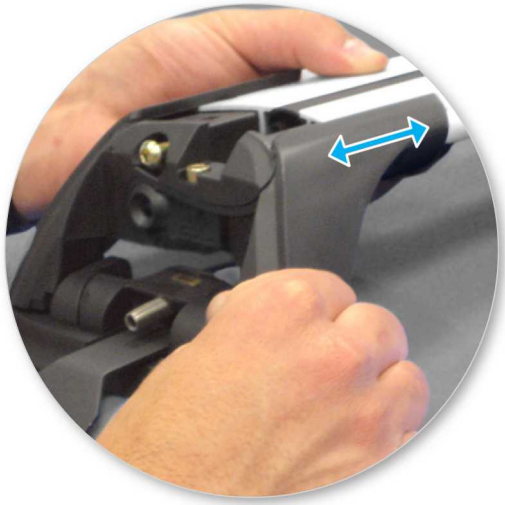


- Forsikre om at gummifoten passer i hullene på foten på tativet.

# Montering



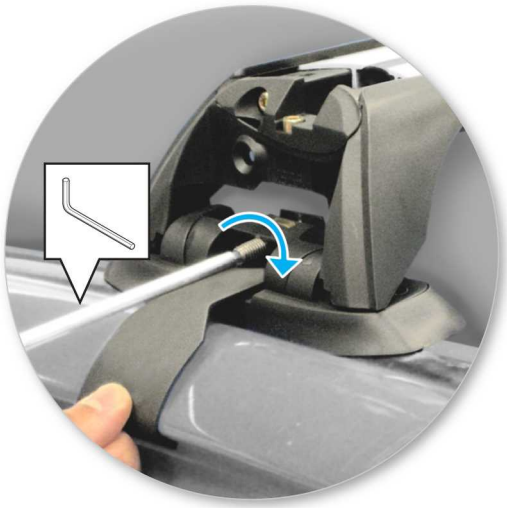
- Plasser stengene på bilen. Minimum anbefalt avstand er 700mm (om ikke annet er oppgitt).
- Festes direkte til kanten av taket under dørene
- Vennligst les foran av denne bruksanvisningen for informasjon som er spesifikk for din bil.



- Juster føttene på stativet slik at avstanden er likt fordelt i forhold til lengden, og at klemmene har god kontakt med bilens karosseri.



- Trekk til justeringskruen med et moment på 3Nm / 2.2 ft lb.



- Skru til låseskruen på begge føtter likt, 2.5Nm / 1.8 ft lb.



- Forsikre om at takstativet er sikkert festte til bilen.



- Bruk nøkkelen og sett på dekslene

# Advarsel: undersøk regelmessig at skruer er festet og strammet korrekt.

# Vedlikehold

- Rengjør grundig taket og alle overflater på produktet som kommer i kontakt med taket på bilen.
- Følg bruksanvisningen når du monterer produktet på bilen. Sørg for at trinn følges i rett rekkefølge.
- Avstanden mellom stengene skal være minimum 700 mm hvis noe annet ikke er spesifisert i bruksanvisningen. Dette er spesielt viktig der det skal transporteres lange gjenstander.
- Kontroller at takstativet er sikkert festet hver gang du monterer det på bilen. Hvis stativet føles løst bør bruksanvisningen følges og etterjuster.
- Enkelte soltak og antenner kan ikke være i bruk når takstativ er montert.
- Ikke modifiser dette produktet.
- Se maksimalt tillatte lastekapasitet i bruksanvisningen. Man skal likevel aldri gå over anbefalt totalvekt for bilens tak.
- Last skal ikke henge utover siden på takstativet og alltid være jevnt plassert med tyngdepunkt så lavt som mulig.
- Lange gjenstander bør alltd festes med elastiske stropper både foran og bak på bilen.
- Gjenstander med spiss ende bør alltid fraktes med den spisse enden bakover.
- Fjern alle løse gjenstander fra lasten før den festes på taket.
- Forsikre deg om at all last er festet med ikke elastiske stropper og kontroller regelmessig under lange turer.
- Last på taket kan endre kjøregenskapene på bilen. Det er viktig å være oppmerksom på sidevind, unnamanøvre og bremseegenskaper. Kjør forsiktig.
- Vær oppmerksom på at høyden på bilen ofte øker betraktelig med last på taket.
- Produkter bør løses under transport hvis mulig.
- Kontroller og bytt ut slitte eller defekte deler.
- Hold produktet rent og vedlikeholdt.
- Kjør aldri inn i en bilvaskemaskin med takstativet på.

- Smør låsene og juster skruer hvis nødvendig med jevne intervaller.
- Demonter produktet hvis det ikke er bruk. Sørg for å lagre alle løse deler forsvarlig.

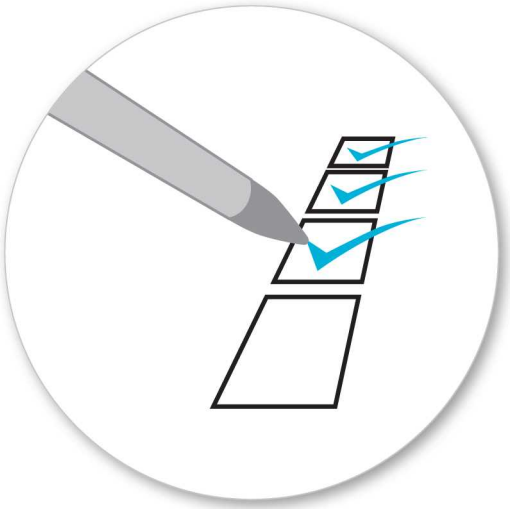
---

- Yakima Products, Inc.
  15025 SW Koll Pkwy.
  Beaverton, OR 97006-6056
  USA

  www.whispbar.no

---

## Primeira instalação



- Retire as peças da embalagem e confirme o conteúdo. Contacte a sua loja no caso de faltarem peças ou na eventualidade de estarem danificadas.




- Este kit serve o tipo A, B, C e D.
- Estas instruções mostram a barra de tejadilho tipo A montada. Também se aplica ao tipo B, C e D.

**NOTA: Os ganchos metálicos apresentados nestas instruções poderão não ser identicos aos fornecidos neste kit de Fixação.**



- Utilize as chaves para retirar a tampa.



- Utilize a chave hexagonal para desapertar o parafuso de ajuste. 10 voltas.



- Pressione o parafuso de ajuste e puxe os pés da barras para fora. Consulte as Instruções de Montagem das barras de tejadilho para o ajuste da barra.
- Certifique-se que as extremidades da barra estão ajustadas de forma igual.



- Retire o parafuso de bloqueio.




- Aplique a fita adesiva conforme figura. Apare se necessário.



- Coloque o gancho metálico em cada pé da barra. Nota: Os ganchos poderão ter informação da sua posição de colocação no veículo (ex. Frente direita).



- Volte a colocar o parafuso de bloqueio até que este enrosque no gancho metálico. Não comece a apertar o parafuso de bloqueio.



- Ajuste a almofada de borracha (fornecida com as barras) à base do pé da barra.

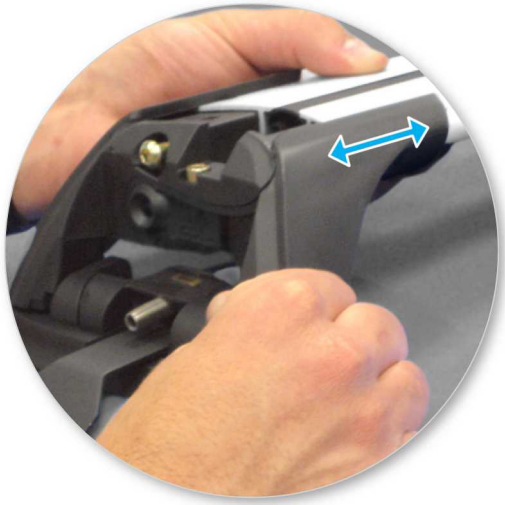


- Certifique-se que a almofada encaixa correctamente na base do pé da barra.

# Montagem



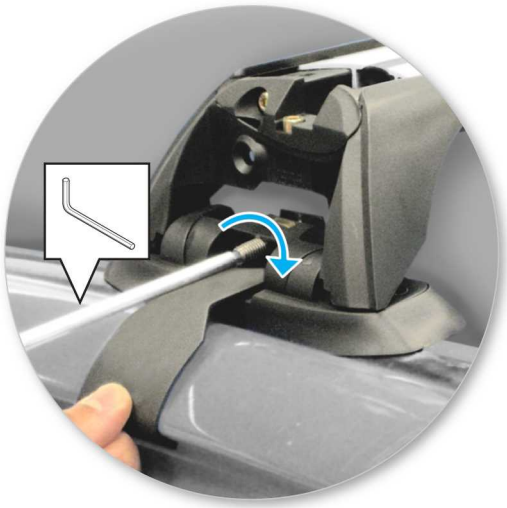
- Coloque a barra de tejadilho. A Distância minima recomendada entre as barras é de 700mm (salvo indicação em contrário).
- Fixação na lateral do tejadilho por debaixo das portas
- Por favor, consulte o início deste manual para obter informações específicas sobre o seu veículo.



- Ajuste os pés ao longo da barra de forma a que estejam equidistantes do final da barra de tejadilho e que os ganchos metálicos prendam firmemente a carroçaria do veículo.



- Aperte parafuso de ajuste a 3Nm / 2.2 ft lb.



- Aperte o parafuso de bloqueio em ambos os pés uniformemente, 2.5Nm / 1.8 ft lb.



- Certifique-se que a barra de tejadilho está fixa ao veículo de forma segura.



- Utilize as chaves para colocar e fechar as coberturas.

# ATENÇÃO: Verifique regularmente se os parafusos estão apertados.

# Manutenção

- Limpe o tejadilho do carro e as superficies do produto que estarão em contacto com o tejadilho.
- Siga as Instruções de Montagem para a colocação do produto no seu veículo. Certifique-se que todos os passos são seguidos correctamente.
- Coloque as barras de tejadilho a uma distância minima de 700mm, quando não é específicada outra distância nas Instruções de Montagem. Especialmente importante ao transportar cargas longas.
- Sempre que voltar a colocar as barras no seu veículo, confirme se o conjunto formado pelas barras e respectivos pés continua montado de forma segura. Se perceber que tem folgas, consulte novamente as Instruções de Montagem e reajuste.
- Certos tectos de abrir e antenas de rádio não poderão ser utilizados aquando da colocação das barras de tejadilho.
- Não tente modificar este produto.
- Considere sempre a capacidade máxima de carga específicada nas Instruções de Montagem. Não exceda a capacidade de carga comunicada pelo fabricante do veículo quando esta é inferior à capacidade de carga específicada nas Instruções de Montagem.
- A carga não deve ultrapassar a extremidade lateral das barras. Deve também ser distribuida de forma uniforme e com o menor centro de gravidade possivel.
- As cargas longas deverão ser seguras com cintas não elásticas na frente e na traseira do veículo.
- Objectos pontiagudos (ex. Skis) deverão ser transportados com a extremidade pontiaguda em direccão à traseira do automóvel.
- Retire todos os objectos soltos ou passiveis de se soltarem antes de iniciar o transporte.
- Certifique-se que toda a carga está presa de forma segura com cintas não elásticas. Verifique regularmente durante viagens longas.

- Transportar carga no tejadilho do veículo pode alterar o comportamento do mesmo. Tenha especial atenção para o efeito dos ventos laterais, mudanças de direcção e situações de travagem. Evite acelerações e desacelerações rápidas. Conduza com precaução.
- Note que a altura total do veículo aumenta quando são transportadas cargas verticais.
- Os acessórios devem estar trancados durante o transporte sempre que tiverem dispositivos anti-roubo.
- Verifique e substitua as peças desgastadas ou com defeito.
- Mantenha o produto limpo e com manutenção regular.
- Não lavar o carro em sistemas de lavagem automática com as barras de tejadilho montadas.
- Lubrifique os anti-roubos e os parafusos de ajuste periodicamente.
- Retire as barras de tejadilho do seu veículo quando não as utilizar. Salvaguarde que guarda todas as peças em local seguro.

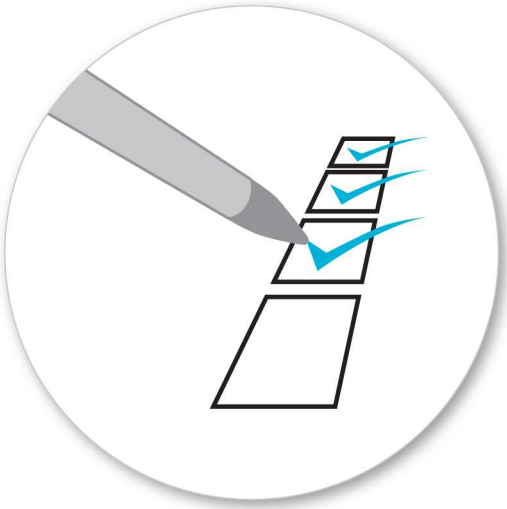
---

- Yakima Products, Inc.
  15025 SW Koll Pkwy.
  Beaverton, OR 97006-6056
  E.U.A

  www.whispbar.br

---

## Первая Установка



- Распакуйте установочный комплект и проверьте наличие всех компонентов. В случае отсутствия или повреждения каких либо компонентов обратитесь к вашему представителю Prorack




- Данный установочный набор подходит к типу A, B, C и D.
- Данные инструкции показывают установку поперечных балок типа A. Идентичные операции используются в установке балок типа B, C и D.

**Примечание: Внешний вид скоб в данном установочном наборе может отличатся от показанных в инструкции**



- Используйте ключи чтобы снять крышки багажника



- Используйте шестигранную отвертку чтобы открутить регулировочный винт. Около 10-ти оборотов.



- Держите регулировочный винт нажатым и потяните упоры поперечных балок на себя. Полное описание регулировки упоров описано в инструкции багажника.
- Постарайтесь отрегулировать упоры так чтобы они были расположенны на одинаковом расстоянии от краёв балки.



- Полностью выкрутите винт зажима.




- Прикрепите защитную полосу, как показано на рисунке. В случае необходимости - обрежьте длину.



- Вставте крепёжную скобу в ножку упора багажника. Примечание: Некоторые скобы могут иметь наклейки указывающие на их положение на крыше автомобиля (Например: Front Right)



- Закрутите винт зажима в зажимной блок так чтобы он прошёл сквозь отверстие в крепёжной скобе. Пока ещё не затягивайте зажимной винт полностью.



- Установите резиновые подкладки (предоставленные с поперечными балками) на ножки упоров багажника.

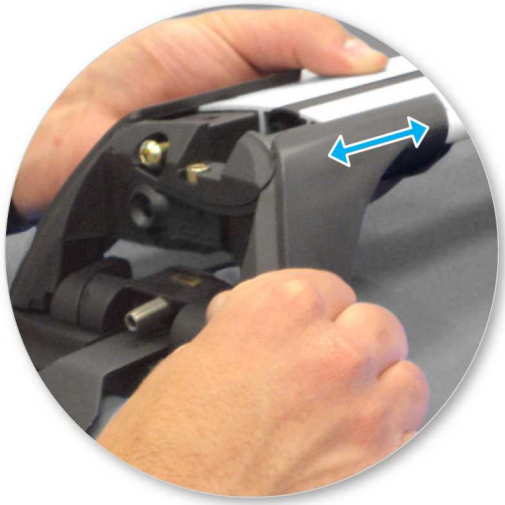


- Убедитесь что резиновая подкладка полностью смыкается с ножкой упора багажника

# Установка



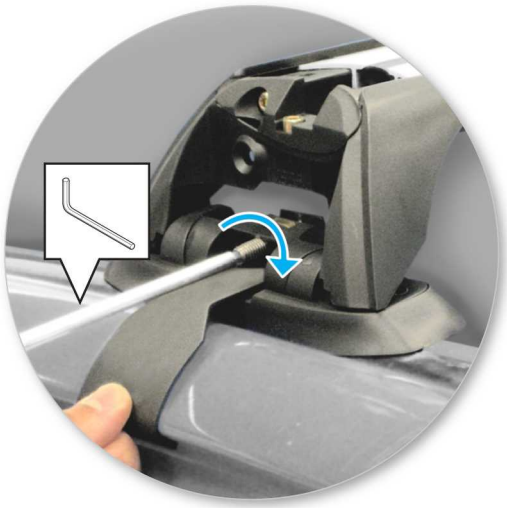
- Установите багажник на автомобиль. Рекомендуемый промежуток между поперечными балками 700мм.
- Зажимы непосредственно у края крыши под дверями
- сробную информацию, относящуюся к вашему типу автомобиля, можно найти перед руководства.



- Постарайтесь отрегулировать упоры так чтобы они были расположенны на одинаковом расстоянии от краёв балки. Крепёжные скобы должны быть крепко зацепелены за раму машины



- Затяните регулировочный винт до 3Nm / 2.2 ft lb.



- Попеременно затягивайты винты зажимов на упорах каждой поперечной балки, 2.5Nm / 1.8 ft lb.



- Проверьте, что багажник надежно установлен на автомобиле



- Используйте ключи чтобы установить и закрыть крышки багажника

# ВНИМАНИЕ! Регулярно проверяйте тугость винтов

# Эксплуотация

- Крыша автомобиля, а также все компоненты набора которые будут с ней соприкосатся должны быть чистыми
- Следуйте инструкции при установке продукции на ваш автомобиль.
- Установите поперечные балки с минимальным промежутком 700мм (27 1/2") если в инструкциях не указаны специальные размеры для вашего автомобиля. Ето поможет вам при перевозке длинных грузов.
- Если переустановив багажник вы считаете что он плохо прикреплён то обратитесь к инструкциям по установке и переустановите багажник заново.
- При установке данного изделия возможно Вы не сможете использовать некоторые виды стеклянных/панорамных крыш и радиоантенн.
- Не модифицируйте данный продукт!
- Максимальная допустимая нагрузка на ваш багажник обозначенна в инструкциях установочного набора. Если производитель вашего автомобиля допускает меньшую нагрузку на крышу то следуйте ей.
- Перевозимые грузы не должны выступать по сторонам багажника и должны быть равномерно распределены по поперечным балкам. Посторайтесь расположить центр тяжести груза как можно ниже.
- Длинные грузы должны быть закреплены неэластичными верёвками спереди и сзади автомобиля
- Остроконечные предметы (например лыжи) должны перевозится с острыми концами направленными назад.
- Снимите все плохо закреплённые предметы с вещей которые вы собираетесь везти перед тем как погрузите их на багажник.
- Все перевозимые предметы должны быть крепко закреплены на багажнике неэластичными верёвками. Регулярно проверяйте тугость верёвок во время длинных поездок.

- Багажник с нагрузкой может повлиять на характеристики вашего автомобиля. Старайтесь вести ваш автомобиль аккуратно, не превышая скорость и избегая резких разгонов, торможений и поворотов.
- Помните что багажник с грузом влияет на высоту вашего автомобиля.
- Всё оборудование с установленными на нём замками должно быть закрыто во время поездки.
- Если вы заметили что какие либо из компонентов повреждёны или износились, замените их как можно скорее.
- Старайтесь сохранять ваш багажник в чистом и ухоженном состоянии так как ето увеличит срок службы продукта.
- Никогда не заезжайте в автоматическую автомойку с установленным багажником.
- Регулярно смазывайте замки и регулировочные винты.
- Снимите багажник с автомобиля когда вы его не используете. Храните все компоненты в безопасном месте.

---

- Yakima Products, Inc.
  15025 SW Koll Pkwy.
  Beaverton, OR 97006-6056
  USA

  www.whispbar.ru
  www.whispbar.com.ua

---